

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
Martha Jamgochian - Nick Durgarian

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 9:30 a.m.

**Sunday, August 2, 2015**

**Fourth Sunday after Transfiguration**

Դ. կիրակի զկնի Վարդավառի

**Scripture Readings**

**Isaiah 10:12-19 (Pg. 6690) II Corinthians 2:12-3:3(Pg. 158)**

**Mark 6:30-44 (Pg. 37)**

**Creed: English**

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

***"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)**

**Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian**



**Pastor's Perspectives**

As I am sure you have all heard by now, I fell ill Monday morning after coming into the church. Within minutes following an excruciating headache I began to have blurred vision and various other frightening symptoms. My wonderful secretary Fran Armstrong promptly called 911 where EMTs arrived on the scene within only minutes. They got me to the emergency room ASAP where clotbusting drugs were administered promptly. I received wonderful care although much of it now seems like a blur to me. I only know that I was able to pray throughout the entire time and trusting my life to God and those who are his servants in this world. By the grace of God The clot referred to as a pulmonary embolism was halted after which I quickly began to regain all my faculties and senses.

Over the course of a couple of hours I returned pretty much normal. I spent three days in the hospital where an impressive array of tests were conducted.

I returned home Wednesday evening and am as usual grateful to Almighty God, and my family for their love and their support through this difficult time. I want to thank you my dear spiritual family and

parishioners for your love, concern and prayers through this difficult time. I want to especially thank Fran who's prompt attention and concern saved my life, Peter Megerdichian for accompanying me to the hospital, the EMTs, the hospital at Rhode Island, the doctors and staff who cared for me. I also want to thank each of you for your generous love and your many prayers during this very difficult time. It was so comforting to receive calls from so many wonderful and important people in my life including our Archbishop our Vicar who is offering the Divine liturgy today as well as many clergy, parishioners and friends.

I am pleased to say that I was released from the hospital with no need for rehabilitation and have been deemed, thankfully, unscathed by this very frightening episode. Of course I have been placed back on Coumadin, but this is just a slight inconvenience considering that my life has been spared and I am now safe from future stroke. I pray that God bless you all generously as I myself have been blessed and continue to pray with you as I devote my life to service in this parish and to the glory of God, amen.

Prayerfully,  
Fr. Shnork Souin, Pastor



### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 6:30-44**

The apostles returned to Jesus, and told him all that they had done and taught. And he said to them, "Come away by yourselves to a lonely place, and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat. And they went away in the boat to a lonely place by themselves.

Now many saw them going, and knew them, and they ran there on foot from all the towns, and got there ahead of them. As he went ashore he saw a great throng, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things.

And when it grew late, his disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the hour is now late; send them away, to go into the country and villages round about and buy themselves something to eat." But he answered them, "You give them something to eat." And they said to him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give it to them to eat?"

And he said to them, "How many loaves have you? Go and see." And when they had found out, they said, "Five, and two fish." Then he commanded them all to sit down by companies upon the green grass. So they sat down in groups, by hundreds and by fifties. And taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke the loaves, and gave them to the disciples to set before the people; and he divided the two fish among them all. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of broken pieces and of the fish. And those who ate the loaves were five thousand men.

*Glory to You, O Lord our God!*



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տաղէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



**CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.

## TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

### *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **HOVHANNES SHAPSHAPIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Deanna Shapshapian, Hagop and Ani; Aram Shapshapian; Shake Arslanian; Sonia Arslanian; Mr. & Mrs. Haroutune & Alice Arslanian and Michael; Angela Arslanian, Vahey and Hasmik; Mr. & Mrs. Hagop & Anna Orchanian and Mher (Glendale, CA); Mr. & Mrs. Rafik and Hasmik Hajinian and Family; Mr. & Mrs. Antranik & Gayane Gurulyan, Angel and Garo; Mr. & Mrs. Jirair & Sonia Emdjian and Family.

- **ARAKEL PJOJIAN** (19 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Robert Pjojian; Mr. & Mrs. Kenneth Pjojian; Ms. Carol Dupre; Mr. & Mrs. Harry Yesaian; Mr. & Mrs. James Stevenson; and Mr. John Takian.

- **GLADYS THOVMASIAN** (5 Year Memorial) - requested by Kachadour & Marilyn Kojoian and Family; Leona & Wayne Bailey; Naomi Thovmasian Marsh and Family; Christopher & Meggan Bailey; Linda Angell.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



### **Welcome and Sunday Fellowship**

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.



**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.**



### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to

all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**  
**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of**  
**Constantinople;**  
**Rev. Fr. Shnork Souin**  
**Rev. Fr. Untzag Nalbandian (CT)**  
**Linda Minassian**

### *Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

## ANNOUNCEMENTS

### TODAY

Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian.

### AUGUST 3

*Senior Citizens-* come join us on Mondays (at 10 a.m. *weather permitting*, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc."

### AUGUST 3

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* 7-8:30 p.m. in the Church Hall and will meet Mondays on the following dates: Next class meeting on Aug. 3, and 10, 17, 24 and 31. Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

### AUGUST 3-12

*Church Office* - From August 3-12, church office hours will be from 10 a.m. - 2 p.m. Monday - Friday while the secretary is on vacation. For emergencies, please call the church office during these hours (401-272-7712), Joyce Avedisian, Parish Council Chair (401-724-3978, 401-935-1815), Der Hayr Shnork Souin (201-306-4304) You may also leave your message on the answering service and your call will be returned as soon as possible.

### AUGUST 15-16

*Annual Church Picnic !!* Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Starts at 12:00 noon both days. All your favorite Armenian foods & desserts. Armenian Vendor - Gallery Z Mobile Art Gallery - Tavloo Tournament. Please visit the church website for information ([www.stsahmes.org](http://www.stsahmes.org)) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with

the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Make your plans now to be with us for the event of the summer !

### AUGUST 16

*Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes* on August 16 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 23.

### AUGUST 22

This summer - *Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Community Saturday Worship*. You are invited to join us for Saturday afternoon worship services, 5:00 p.m.-6:00 p.m. (sharp) Note: No fellowship hour, go enjoy your summer evening! Services will be conducted entirely in the English language. Great for families to pray together. Come join us: Saturday, August 22.

### SEPTEMBER 5 & 19

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Registration for 2015-2016 first semester is Saturday, September 5, 2015 from 10 a.m. to 11 a.m. Programs begin on Saturday, September 19, 2015 at 10 a.m. First rehearsal of the Nazeli Dance group will be announced. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

### SEPTEMBER 12

The *Women's Guild* event scheduled for Saturday, September 12 has been cancelled. Watch announcements from the Women's Guild for a future event.

### NOTICES

**WISH LIST** - The church is in desperate need of three new wireless microphones for the Egavian Hall. They are valued at \$500 each. Any contributions (in whole or in part) will be greatly appreciated. Please call the office or speak to any member of the Parish Council if you have any questions or would like to make a donation.

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**PILGRIMAGE TO JERUSALEM** - *Armenian Christmas in the Holy Land*, our first parish pilgrimage to Jerusalem led by Fr. Shnork Souin, Pastor - January 13-23, 2016. Includes visits to Armenian Patriarchate,

St. James Monastery, Old City, Tomb of Christ, Bethlehem, Sea of Galilee, Jordan River, Dead Sea. Trip includes round trip air far from Boston, full transportation and transfers in Israel as specified in itinerary, breakfast and dinner daily, 4-star hotel accommodation (double occupancy), entrance fee to all sightseeing destinations, tour guide (English). Cost per person (based on double occupancy) \$2,800. Space is limited, minimum of 20 participants is required. For more information contact Sima Tours, (SIMATOURS@gmail.com) (610-359-7521).

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "Stewardship Program." **Existing members' dues must be received by Dec. 31 2015;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2016.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). **Next date for helping at the Mary House meal kitchen:** to be announced.

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. Note: A parishioner has a recommended book of historical fiction by author, Aline Ohanesian, entitled "Orhan's Inheritance". It entails events from the 20th century amongst the Armenians, Kurds and Turks and an unforgettable love story that will surely inspire you. It has been acclaimed by Chris Bohjalian, author of the "Sandcastle Girls," and is available at local libraries or book stores.

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are

in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

+ + + +

## CALENDAR OF EVENTS

### AUGUST

- 3 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 10 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 15-16 Annual Church Picnic
- 16 **Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes**  
Morning Service 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
- 17 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 19 CEAB Sunday School Meeting, 6-9:30 Hanoian Hall
- 22 Saturday Evening Service 5-6 p.m.
- 24 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 31 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.

### SEPTEMBER

- 5 Arts Education Registrations 10-11 a.m. (Egavian)
- 12 Ladies Who Lunch has been cancelled. (Watch announcements from Women's Guild for future event)
- 13 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross & Blessing of Basil**
- 19 Arts Education Classes begin, 10 a.m. (1st semester)